

Úradný vestník

Európskej únie

C 268



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 54

10. septembra 2011

Číslo oznamu

Obsah

Strana

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2011/C 268/01	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2011/C 268/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6295 – CVC/ANDE/Delachaux) ⁽¹⁾	6
2011/C 268/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6167 – RWA/OMV Wärme) ⁽¹⁾ ...	6

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2011/C 268/04	Výmenný kurz eura	7
---------------	-------------------------	---

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2011/C 268/05	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001	8
---------------	--	---

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2011/C 268/06	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6377 – Advent/Oberthur Technologies) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	9
2011/C 268/07	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6366 – RWE Innogy/Conetwork) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	10
2011/C 268/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6384 – Zurich/Santander/ZS Insurance) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	11
2011/C 268/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6281 – Microsoft/Skype) ⁽¹⁾	12



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 268/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	14.8.2009
Referenčné číslo štátnej pomoci	N 245/09
Členský štát	Taliansko
Región	Alto Adige
Názov (a/alebo názov príjemcu)	«Telefonia mobile» Copertura con servizio di telefonia mobile e traffico dati di zone montuose della provincia di Bolzano, oggi non dotate, con il più adeguato e progressivamente avanzato servizio offerto dagli operatori di telefonia mobile operanti sul mercato, a superamento del digital divide ed a garanzia della comunicazione per la sicurezza e per lo sviluppo sociale ed economico del territorio.
Právny základ	L.P. 13 febbraio 1975, n. 16, art. 2, lett. o) «Istituzione della RAS Radiotelevisione» — Compiti; L.P. 33/1982 «Provvedimenti in materia di informatica nella Provincia di Bolzano»; L.P. 18 marzo 2002, n. 6, art. 7, «Norme sulle Comunicazioni» — Infrastrutture comuni; D.Lgs. 1° agosto 2003, n. 259, «Codice delle comunicazioni elettroniche»; Delibera n. 646 della G.P. del 7 marzo 2005, Programma operativo per lo sviluppo della Società per l'Informazione in Alto Adige e Südtirol 2004-2008 con particolare riferimento agli obiettivi per la messa a disposizione di una offerta di banda larga a copertura dell'Alto Adige — Delibera n. 3226/2007 con cui si prende atto della decisione della Commissione europea n. 3726/2007 recante l'approvazione del programma operativo «Competitività regionale ed occupazione FESR 2007-2013» della Provincia autonoma di Bolzano — Alto Adige e si designano i servizi provinciali e si istituiscono i comitati coinvolti nell'attuazione del programma Prot. 39.1/11.02.19/133488-87 del 6 marzo 2009 di comunicazione della conclusione in data 27 febbraio 2009 dell'istruttoria dei progetti presentati al secondo call del 4 dicembre 2008, con cui il comitato di pilotaggio ha valutato positivamente il progetto «Telefonia mobile e traffico dati, codice progetto 2-1 c-87».
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Rozvoj odvetvia

Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky — Celková výška plánovanej pomoci 4 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	1.2.2009 – 31.12.2010
Sektory hospodárstva	Pošty a telekomunikácie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Provincia Autonoma di Bolzano Alto Adige. 1.3 Via Conciapelli 69 39100 Bolzano BZ ITALIA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	20.6.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.31319 (11/N)
Členský štát	Luxembursko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Aide d'État en faveur des producteurs de biogaz
Právny základ	Projet de règlement grand-ducal relatif à la production, la rémunération et la commercialisation de biogaz
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Ochrana životného prostredia
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky 7,12 mil. EUR Celková výška plánovanej pomoci 96,17 mil. EUR
Intenzita	100 %
Trvanie	1.10.2010 – 1.1.2025
Sektory hospodárstva	Pozemná doprava a potrubná doprava, dodávka elektriny, vody a plynu
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministère de l'Économie et du Commerce extérieure 19-21, Boulevard Royal 2449 Luxembourg LUXEMBOURG
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	11.4.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.31851 (N 499/10)
Členský štát	Taliansko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Banda larga nelle Marche
Právny základ	DLgs 1 ^o agosto 2003, n. 259 «Codice delle Comunicazioni Elettroniche»; DLgs 7 marzo 2005 n. 82 Codice della Pubblica Amministrazione Digitale Deliberazione consiglio regionale n. 95 del 15 luglio 2008 «Piano tematico regionale per lo sviluppo della banda larga»
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Rozvoj odvetvia, regionálny rozvoj
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky — Celková výška plánovanej pomoci 7,46 mil. EUR
Intenzita	40 %
Trvanie	1.12.2010 – 31.12.2015
Sektory hospodárstva	Pošty a telekomunikácie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Marche
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	15.7.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.33296 (11/N)
Členský štát	Írsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Emergency recapitalisation in favour of the merged entity Allied Irish Banks plc/Educational Building Society

Právny základ	National Pensions Reserve Fund Act 2000
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	Iné formy kapitálovej intervencie
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 13 100 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	—
Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	The Minister for Finance Department of Finance Government Buildings Upper Merrion St Dublin 2 IRELAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Dátum prijatia rozhodnutia	20.7.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.33311 (11/N)
Členský štát	Írsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Rescue recapitalisation in favour of Irish Life and Permanent Group Holdings plc
Právny základ	Placing Agreement and Contingent Capital Agreement
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Pomoc na nápravu závažnej poruchy fungovania hospodárstva
Forma pomoci	Iné formy kapitálovej intervencie
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 3 800 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	—
Sektory hospodárstva	Finančné sprostredkovanie

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	The Minister for Finance Department of Finance Government Buildings Upper Merrion St Dublin 2 IRELAND
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6295 – CVC/ANDE/Delachaux)****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 268/02)

Dňa 17. augusta 2011 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32011M6295. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6167 – RWA/OMV Wärme)****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 268/03)

Dňa 30. júna 2011 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32011M6167. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

9. septembra 2011

(2011/C 268/04)

1 euro =

Mena			Výmenný kurz		
Mena			Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3817	AUD	Austrálsky dolár	1,3125
JPY	Japonský jen	107,48	CAD	Kanadský dolár	1,3718
DKK	Dánska koruna	7,4473	HKD	Hongkongský dolár	10,7698
GBP	Britská libra	0,86590	NZD	Novozélandský dolár	1,6665
SEK	Švédská koruna	8,8945	SGD	Singapurský dolár	1,6912
CHF	Švajčiarsky frank	1,2165	KRW	Juhokórejský won	1 488,62
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,0034
NOK	Nórska koruna	7,5315	CNY	Čínsky juan	8,8266
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,4921
CZK	Česká koruna	24,430	IDR	Indonézska rupia	11 883,87
HUF	Maďarský forint	280,07	MYR	Malajzijský ringgit	4,1534
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	58,910
LVL	Lotyšský lats	0,7094	RUB	Ruský rubel	41,1980
PLN	Poľský zlotý	4,3033	THB	Thajský baht	41,562
RON	Rumunský lei	4,2600	BRL	Brazílsky real	2,3047
TRY	Turecká líra	2,4563	MXN	Mexické peso	17,4107
			INR	Indická rupia	64,3350

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001

(2011/C 268/05)

Č. pomoci: SA.33366 (11/XA)

Členský štát: Holandsko

Región: Nederland

Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc: Technical support and quality improvement of agricultural products sector vegetables and fruit

Právny základ:

Verordening PT heffing glasgroenten en fruit 2009

Verordening PT heffing eetbare paddenstoelen en uitgangsmateriaal van groenten 2009

Verordening PT bijzondere heffing teelt glasgroenten 2009

Ontwerp-Verordening PT bijzondere heffing handel groenten en fruit 2009

Ontwerp-Verordening PT bijzondere heffing verduurzaamde groenten en fruit 2009

Ontwerp-Verordening PT bijzondere heffing teelt groenten en fruit 2009

Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku: Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci: 3,50 EUR (v mil.)

Maximálna intenzita pomoci: 100 %

Dátum implementácie: —

Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci: 2. septembra 2011 – 30. júna 2013

Účel pomoci: Technická pomoc [článok 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006]

Príslušné odvetvia hospodárstva: Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov

Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Productschap Tuinbouw
Postbus 280
2700 AG Zoetermeer
NEDERLAND

Productschap Tuinbouw
Louis Pasteurlaan 6
2719 EE Zoetermeer
NEDERLAND

Internetová stránka:

<http://www.tuinbouw.nl/files/page/Ontwerp-Verordening%20PT%20bijzondere%20heffing%20handel%20groenten%20&%20fruit%202009.pdf>

<http://www.tuinbouw.nl/files/page/Ontwerp-Verordening%20PT%20bijzondere%20heffing%20verduurzaamde%20groenten%20&%20fruit%202009.pdf>

http://www.tuinbouw.nl/files/page/Ontwerp_Verordening%20PT%20bijzondere%20heffing%20teelt%20groenten%20&%20fruit%202009.pdf

<http://www.tuinbouw.nl/artikel/regelgeving-groenten-fruit>

<http://www.tuinbouw.nl/files/page/Verordening%20PT%20heffing%20Glasgroenten%20&%20Fruit%202009.pdf>

<http://www.tuinbouw.nl/files/page/Verordening%20PT%20heffing%20Eetbare%20paddenstoelen%20en%20uitgangsmateriaal%20van%20groenten.pdf>

<http://www.tuinbouw.nl/files/page/Verordening%20PT%20bijzondere%20heffing%20teelt%20glasgroenten%202009.pdf>

Ďalšie informácie: —

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.6377 – Advent/Oberthur Technologies)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)**

(2011/C 268/06)

1. Komisii bolo 1. septembra 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Advent International Corporation („Advent“, USA) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií kontrolu nad časťou podniku Oberthur Technologies SA („Oberthur Technologies“, Francúzsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Advent: súkromné kapitálové investície,

— Oberthur Technologies: smart (čipové) karty.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6377 – Advent/Oberthur Technologies na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.6366 – RWE Innogy/Conetwork)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní
(Text s významom pre EHP)
(2011/C 268/07)

1. Komisii bolo 31. augusta 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Conetwork Erneuerbare Energien Holding GmbH & Co. KGaA (Nemecko), nepriamo kontrolovaný podnikom Dr. August Oetker AG (Nemecko), a podnik RWE Innogy GmbH (Nemecko), kontrolovaný podnikom RWE AG (Nemecko), získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií nepriamo spoločnú kontrolu nad podnikom Innogy Renewables Technology Fund I GmbH & Co. KG (Nemecko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Conetwork Erneuerbare Energien Holding GmbH & Co KGaA: držba účastí v odvetví energie z obnoviteľných zdrojov,
- RWE Innogy GmbH: plánovanie, výstavba a prevádzka zariadení na výrobu elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov a získavanie energie v Európe,
- Innogy Renewables Technology Fund I GmbH & Co. KG: držba účastí v odvetví energie z obnoviteľných zdrojov v Európe.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6366 – RWE Innogy/Conetwork na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec COMP/M.6384 – Zurich/Santander/ZS Insurance)****Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní****(Text s významom pre EHP)****(2011/C 268/08)**

1. Komisii bolo 31. augusta 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Zurich Insurance Company Ltd. („Zurich“, Švajčiarsko) a Banco Santander, SA („Santander“, Španielsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií spoločnú kontrolu nad podnikom ZS Insurance America, S.L. („ZS Insurance“, Španielsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Zurich: poisťovacie a iné finančné služby,

— Santander: bankové služby,

— ZS Insurance: novovytvorený holdingový podnik pre viacero existujúcich dcérskych podnikov banky Santander, ktoré v súčasnosti poskytujú poisťovacie služby vo viacerých krajinách Latinskej Ameriky.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6384 – Zurich/Santander/ZS Insurance na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.6281 – Microsoft/Skype)

(Text s významom pre EHP)

(2011/C 268/09)

1. Komisii bolo 2. septembra 2011 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Microsoft Corporation („Microsoft“, USA) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií kontrolu nad celým podnikom Skype Global Sarl („Skype“, Luxembourg).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Microsoft: navrhovanie, vývoj a dodávka počítačového softvéru a súvisiacich služieb,

— Skype: softvérové produkty pre komunikáciu prostredníctvom internetu.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6281 – Microsoft/Skype na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK